

ملخص

البحث العلمي بال موضوع "استخدام طريقة الترجمة في تعليم مهارة القراءة لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية سونان كونونج جاتى تولونج اجونج" ، قد كتبه جائز فوزان، رقم القيد ١٧٢٠٢١٥٣٠٧٠ سنة ٢٠١٩ قسم اللغة العربية ، كلية التربية و العلوم التعليمية، الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج، تحت الإشراف أ.د. إمام فؤادي، الماجستير الحاج، رقم التوظف ١٩٦٧٠٧١٧٢٩٠٠٠٣١٠٠٢ الكلمات الرئيسية: طريقة الترجمة، تعليم مهارة القراءة

أخذت خلفية الباحث هذا العنوان بسبب العديد من الطلاب الذين كانوا لا يزالون ضعفاءً من حيث المهارات في قراءة النصوص العربية وكذلك صعوبة فهم القواعد .العديد من الطلاب الذين يعتقدون أن اللغة العربية هي درس صعب ، ويرجع ذلك إلى الافتقار إلى الاستراتيجيات والأساليب الفعالة التي يستخدمها المعلم في أنشطة التعلم .ثم من العديد من المؤسسات المدرسية نفسها التي نادرًا ما تفي بمرافق قادرة على دعم أنشطة تعلم اللغة العربية .

مسائل البحث : ١) كيف استخدام طريقة الترجمة في تعليم مهارة القراءة لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية سونان كونونج جاتى تولونج اجوج ؟ ٢) ما هي المشكلات في استخدام طريقة الترجمة في تعليم مهارة القراءة لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية سونان كونونج جاتى تولونج اجوج وحلها ؟

منهج البحث الذي تستخدم بحث الكيفي، طريقة جمع الحقائق: مقابلة، ملاحظة، و الوثيقة. طريقة تحليل الحقائق هي تحديد الحقائق و تأليف الحقائق و أنشطة تحليل الحقائق. تفتيش صحة الحقائق: المباثرة على الملاحظة، المقارنة بين نتائج الحقائق، تفتيش الإخوان الباحثين.

نتائج البحث: ١) عملية استخدام طريقة الترجمة في تعليم مهارة القراءة لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية سونان كونونج جاتى تولونج اجوج يشير إلى خطة تنفيذ التعليم التي تم إيجاروها بواسطة المعلم من خلال الالتزام بقواعد الحكومة. أولاً، اطلب من الطلاب قراءة النص وفهمه. ثانياً، يشرح المعلم كيفية القراءة والترجمة جيداً. ثالثاً، يُطلب من الطلاب الترجمة والتحليل. رابعاً، هل الاختبار مع الممارسة المباشرة. الخامس، وتقدير نتائج التعلم. ٢) المشاكل استخدام طريقة الترجمة في تعليم مهارة القراءة لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية سونان كونونج جاتى تولونج اجوج، والتي تتراوح بين خلفيات الطلاب غير المتوجهة، ونقص تطبيق القراءة، ونقص الاهتمام بتعلم اللغة العربية، والاستراتيجيات الأقل توجيه حتى الحد الأدنى لاستخدام وسائل التعليم. من بين المشكلات العديدة التي تم العثور عليها ، تم إجراء التقييمات ، وتنفيذ نظام التعلم الجماعي والمناقشة ، وتحقيق التوازن بين المواد والممارسة ، وتحديث الاستراتيجيات المستخدمة في كل اجتماع ، وإدراج الدافع والفكاهة دائمًا للحفاظ على حماس الطلاب.

ABSTRAK

Skripsi dengan judul “Penggunaan Metode Tarjamah dalam Pembelajaran Maharah Qira’ah untuk Siswa Sekolah Menengah Atas Islam Sunan Gunung Jati Tulungagung”, Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, Institut Agama Islam Negeri Tulungagung. Disusun oleh Jaiz Fauzan, NIM. 17202153070, Dosen Pembimbing; Prof. Dr. H. Imam Fu’adi, M.Ag, NIP. 196707172000031002.

Kata Kunci : Metode Terjemah, Pembelajaran Keterampilan Membaca

Latar belakang peneliti mengambil judul ini disebabkan banyaknya siswa yang masih lemah dalam hal keterampilan membaca teks Bahasa Arab dan juga sulitnya memahami ilmu qawaид nahwu dan shorof. banyak siswa yang menganggap bahasa arab adalah pelajaran yang sulit, hal itu disebabkan kurang efektifnya strategi dan metode yang digunakan guru dalam kegiatan pembelajaran.

Rumusan masalah; 1) Bagaimana penggunaan metode tarjamah dalam pembelajaran keterampilan membaca siswa Sekolah Menengah Atas Islam Sunan Gunung Jati Tulungagung? 2) Apa problematika penggunaan metode tarjamah dalam pembelajaran keterampilan membaca siswa Sekolah Menengah Atas Islam Sunan Gunung Jati Tulungagung dan bagaimana solusinya?

Metode Penelitian: Metodologi Penelitian Menggunakan Penelitian Kualitatif, Metode Pengumpulan Fakta: Wawancara, Observasi, dan Dokumentasi. Metode analisis data adalah mengidentifikasi fakta, membuat fakta, dan menganalisis fakta. Inspeksi pencarian data: pengamatan langsung, membandingkan temuan fakta, inspeksi sesama peneliti.

Hasil penelitian: 1) Proses penggunaan metode tarjamah dalam pembelajaran keterampilan membaca untuk siswa SMAI Sunan Gunung Jati Tulungagung mengacu pada RPP yang sudah dibuat oleh guru dengan menganut aturan-aturan dari pemerintah. Pertama, meminta siswa untuk membaca dan memahami teks. Kedua, guru menjelaskan bagaimana cara membaca dan menerjemah dengan baik. Ketiga, siswa diminta menerjemah dan menganalisis. Keempat, melakukan tes dengan praktek langsung. Kelima, evaluasi hasil pembelajaran. 2) Masalah dari penggunaan metode tarjamah dalam pembelajaran keterampilan membaca untuk siswa SMAI Sunan Gunung Jati Tulungagung bervariasi, mulai dari latar belakang siswa yang heterogen, kurangnya praktek belajar membaca, kurangnya minat untuk belajar bahasa arab, strategi yang kurang menarik sampai minimnya penggunaan fasilitas pendukung pembelajaran. Dari beberapa masalah yang ditemukan dilakukan evaluasi diantaranya, diberlakukannya sistem belajar kelompok dan diskusi, menyeimbangkan antara materi dan praktek, pembaharuan strategi yang digunakan di setiap pertemuan, dan selalu menyisipkan motivasi dan humor untuk menjaga semangat belajar siswa.

ABSTRACT

Thesis with the title "Use of Tarjamah Method in Qiraah Comprehensive Learning for Sunan Gunung Jati Tulungagung Islamic High School Students," Study Program for Arabic Language Education, Tarbiyah and Teacher Training, Tulungagung State Islamic Institute. Compiled by Jaiz Fauzan, NIM. 17202153070, Supervisor; Prof. Dr. H. Imam Fuadi, M.Ag, NIP. 196707172000031002.

Keywords: Translation Method, Reading Skill Learning

The background of the researcher took this title due to the many students who were still weak in terms of skills in reading Arabic texts and also the difficulty of understanding grammar. many students who think Arabic is a difficult lesson, it is due to the lack of effective strategies and methods used by the teacher in learning activities.

Formulation of the problem; 1) How to use the lecture method in learning reading skills of Sunan Gunung Jati Tulungagung Islamic High School students? 2) What is the problem of using the lecture method in learning the reading skills of Sunan Gunung Jati Tulungagung Islamic High School students and how is the solution?

Research Methods: Research Methodology Using Qualitative Research, Fact Collection Methods: Interviews, Observations, and Documentation. The method of data analysis is identifying facts, making facts, and analyzing facts. Data search inspection: direct observation, comparing fact findings, fellow researcher inspections.

The results of the study: 1) The process of using the lecture method in learning reading skills for Sunan Gunung Jati Tulungagung SMAI students refers to the RPP that has been made by the teacher by adhering to the rules of the government. First, ask students to read and understand the text. Second, the teacher explains how to read and translate well. Third, students are asked to translate and analyze. Fourth, do the test with direct practice. Fifth, evaluation of learning outcomes. 2) Problems from the use of lecture methods in learning reading skills for students of SMAI Sunan Gunung Jati Tulungagung varied, ranging from heterogeneous student backgrounds, lack of reading practice, lack of interest in learning Arabic, less attractive strategies to the minimum use of learning support facilities . Of the several problems that were found, evaluations were carried out, the implementation of a group learning system and discussion, balancing material and practice, renewing strategies used in each meeting, and always inserting motivation and humor to maintain students' enthusiasm.